

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Dilemas de uma geração na encruzilhada”

21º Episódio: “Más notícias”

Autor: Chrispin Mwakideu

Editores: Madelaine Meier, Ludger Schadomsky

Revisão: Carla Fernandes

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Agente (*Officer*) (40, homem/male)
- Olímpio (*Odumbe*) (40, homem/male)
- Bruno (*Banda*) (8, rapaz/male)

Cena 2:

- Mário (*Msoto*) (45, homem/male)
- Maria (*Mercy*) (15, rapariga/female)
- Luísa (*Lulu*) (40, mulher/female)

Cena 3:

- Eurico (*Biko*) (15, rapaz/male)
- Daniel (*Dan*) (15, rapaz/male)
- Kanyama (*Kanyama*) (50, homem/male)

1. Intro/ Narrador:

Olá! Bem-vindos ao vigésimo primeiro episódio de “Dilemas de uma geração na encruzilhada”, radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre os desafios que os jovens enfrentam em África.

Vamos recapitular o que aconteceu nos episódios anteriores:

Maria recebeu uma carta do seu colega Nuno. Os pais dele foram assaltados recentemente e suspeitam que Mário, o pai de Maria, que trabalhava como seu segurança, tenha sido o responsável:

2. Atmo: Papel a ser desdobrado (EP 20, 96)

SFX: Paper being unfolded (EP 20, LINE 96)

3. Maria: (EP 20, 95) “O quê?! Isto é uma brincadeira, não é? Nuno, o que é isto? Não pode ser verdade!”

Conseguirá Maria avisar o pai a tempo? Será que Mário está realmente implicado no assalto? Nos últimos meses, nada lhe tem corrido bem. Tem bebido muito, despediu-se do seu emprego como segurança, a mulher deixou-o e os dois filhos, que deveriam estar com a sua irmã Lena em Labória, desapareceram. O que ele ainda não sabe é que Carlos e Bruno, os seus filhos, estão neste momento a caminho de casa. Olímpio, um motorista de camião que conheceram por acaso quando estavam a pedir dinheiro na rua, ofereceu-lhes ajuda. No episódio anterior, tinham acabado de começar a viagem de regresso:

4. Olímpio : “**(EP 20, 55)** “(...) E não posso conduzir muito depressa neste camião. Se tivermos sorte, devemos estar em casa amanhã.” (...) **(57)** (...) “Ah, e se alguém perguntar, meninos,

dizem que eu sou vosso pai!”

5. Bruno & Carlos (62): “Está bem.”

Continuem atentos para descobrir como a história se irá desenrolar neste episódio, intitulado “Más notícias”. E voltamos a encontrar Olímpio e os gémeos, que estão a chegar a um posto de controlo policial...

Cena 1: Olímpio, Carlos e Bruno no posto de controlo

6. Atmo: Ambiente rural de dia

(SFX: Rural day time atmo)

7. Atmo: Camião abranda para parar

(SFX: Truck slowly coming to stop)

8. Atmo: Rádio ligado

(SFX: Radio on)

9. Agente: (ordena, no exterior, através da janela do camião que está aberta) Todos os que estão dentro do camião têm de sair! Abra! Temos de verificar tudo!

10. Olímpio: Sim, senhor agente. Só um momento, vou acordar os meus rapazes. **(sussurra, ainda no interior do camião)**

Bruno! Carlos! Ei, meninos, levantem-se! Temos de sair.
Estamos num posto de controlo da polícia.

11. Atmo: Ressonar dos dois rapazes

SFX: Snoring from two young boys

12. **Olímpio:** Desculpe, senhor agente, mas os meus filhos estão a dormir. A viagem tem sido longa.

13. **Agente:** **(curioso)** Tem os seus filhos consigo? Tenho de vê-los. Temos de verificar toda a gente!

14. **Olímpio:** **(confiante)** Eles estão a dormir. Pode entrar e vê-los, mas será que tem mesmo de usar a lanterna? Preferia não acordá-los. Estou feliz por ter um pouco de paz e sossego! O senhor sabe como são os miúdos, especialmente quando estão em viagem.

15. **Agente:** Sim, sei muito bem do que fala. Para onde é que vai?

16. **Olímpio:** Estou de regresso a Tandica... Fui entregar mercadoria a Labória e lembrei-me que seria bom para eles fazer uma visita. Eles gostaram muito! Se quiser, posso

mostrar-lhe os meus documentos.

KW BEGIN

17.

18.

19.

20.

21.

22.

23.

KW END

24. **Agente:** Não, não é preciso. O senhor parece ser boa pessoa. Faça uma boa viagem e cumprimente os seus meninos por mim quando acordarem!

25. **Olímpio:** **(respire fundo)** Ufa! Foi por pouco!

26. **Atmo: Passos do agente a ir embora**

(SFX: Steps officer leave)

27. **Olímpio:** **(respira fundo)** Ufa! Foi por pouco!

28. **Bruno:** **(voz de sono)** Preciso de fazer xixi!

29. Olímpio: Agora não, Bruno! Temos de sair daqui o mais rápido possível! Vou parar mais tarde, prometo!

30. Atmo: Motor de camião a ser iniciado, camião arranca

(SFX: Truck engine starts, truck drives off)

31. Música

Cena 2: Maria e Mário em casa

32. Atmo: À noite, em casa de Mário

(SFX: Evening atmo at Msoto's)

33.

34.

35.

36.

37.

38.

39.

40. Mário: O que se passa, Maria? Por que é que estás a olhar para mim dessa forma tão estranha?

41.

42.

43. Maria: Sabes, pai... Hoje na escola... Espera. **(tira um papel do bolso)** Alguém me deu este bilhete. Diz que é algo relacionado com um assalto...?

44. Mário: **(furioso)** Mas que diabo...? **(resmunga algo que não se percebe)**

45. Atmo: Pega no papel e rasga-o em pedaços

(SFX: Takes the paper, tears it into pieces)

46. Mário: **(chocado)** Que disparate! Como é que podes pensar uma coisa dessas? Eu pareço-te algum ladrão? Quem te disse isso?

47. Maria: O bilhete era do Nuno, meu colega de turma. Os pais dele foram assaltados na semana passada e acham que tu tens alguma coisa a ver com isso! Porque tu trabalhavas para eles como segurança e, de repente, despediste-te.

48. Mário: **(defende-se)** Sim, e depois? É ilegal um segurança que trabalhou durante dez anos **(sublinha, com amargura)** - dez anos a ganhar uma ninharia - demitir-se? Estás a dizer-me que eles me acusam de assalto, depois de

todos os anos que passei a proteger a propriedade deles?!

49. Maria: Eu acredito em ti, pai, mas acho que a polícia e os pais do Nuno, provavelmente, não. A polícia há-de vir à tua procura em breve... Acho que é melhor ires embora!

50. Mário: Mas eu não tenho para onde ir, Maria...

51. Maria: Podias ir para casa dos pais da mãe, os meus avós. Ninguém se vai lembrar de te procurar lá na aldeia.

KW BEGIN

52.

53.

KW END

54.

55.

56.

57. Atmo: Batem à porta

(SFX: Knock at the door)

58. Mário: (apavorado) É a polícia! Oh não! O que é que eu faço, Maria? Diz-me!

59. Maria: Primeiro, deixa-me ver quem é.

60. Atmo: Passos

(SFX: Footsteps)

61. Maria: Sim? Quem é?

62. Teresa: (através da porta) Abre, Maria! Sou eu, a Teresa!

63. Mário: (ainda assustado) Maria, não abras a porta. Pode ser um truque!

64. Maria: (sussurra) É uma amiga minha, a Teresa.

65. Atmo: Porta a ser destrancada

(SFX: Door unlocked)

66. Maria: Olá, Teresa!

67. Teresa: **(preocupada)** Olá. Desculpe incomodá-lo, senhor Mário.
Mas preciso de falar contigo, Maria.

68. Maria: Claro, entra...

69. Atmo: Porta a ser aberta

(SFX: Door being opened)

70. Atmo: Passos de alguém a entrar

(SFX: Footsteps walking in)

71. Mário: Olá Teresa. Senta-te. Maria, eu vou para o meu quarto
fazer a mala.

72.

73. Teresa: Prazer em conhecê-lo, senhor Mário.

74. Atmo: Passos de Mário a sair da sala

(SFX: Footsteps leaving room)

75. Atmo: Cadeiras a serem puxadas

(SFX: Chairs pulled out)

- 76. Teresa:** **(muito preocupada, fala em tom baixo)** Maria, acho... acho que tenho uma DST.
- 77. Maria:** O que é uma DST? Pareces muito preocupada, Teresa.
- 78. Teresa:** Uma DST... é uma doença sexualmente transmissível.
- 79. Maria:** **(chocada)** Oh meu Deus! Estás a falar a sério? Quer dizer que podes ter HIV?
- 80. Teresa:** Oh, não, não exageres. Eu só disse uma DST...
- 81. Maria:** E como é que a apanhaste? E como sabes que tens mesmo?
- 82. Teresa:** Acho que foi com o condutor. E conheço os sintomas. Não é a primeira vez que os tenho.
- 83. Maria:** **(um pouco surpreendida com a resposta)** Teresa, quer dizer que já tiveste uma doença sexualmente transmissível? Quando? Por que é que nunca me contaste nada?

- 84. Teresa:** (sarcástica) É um dos meus temas favoritos! Bem, mas eu agora queria contar-te porque preciso de me tratar e, por isso, não vou à escola durante alguns dias.
- 85. Maria:** Estou chocada, Teresa! É perigoso?
- 86. Teresa:** Todas as doenças sexualmente transmissíveis são perigosas se não forem tratadas. Foi o que o meu médico me disse. Ele disse que não é assim tão mau, mas alertou-me para ter cuidado.
- 87. Maria:** Mas... o que é que... se sente?
- 88. Teresa:** Tenho comichão, como uma irritação. E dói um pouco quando faço xixi...
- 89.**
- 90.**
- 91. Maria:** Oh não! E se eu também estou infetada?
- 92. Teresa:** (confusa) Mas tu não podes. E não te preocupes, eu não vou morrer!

93. Maria: Não! Teresa, não estás a perceber. Eu... eu não te contei, mas eu e o Daniel... bem... **(fala baixinho)** Eu já não sou virgem.

94. Teresa: **(surpreendida, sussurra)** O quê?! Maria! Tu e o Daniel? Então... sempre fizeste isso?

95. Atmo: Passos de Mário a aproximar-se

(SFX: Footsteps – Msoto approaching)

96. Mário: **(limpa a garganta)** Maria... já estou pronto para me ir embora.

97. Música

Cena 3: Kanyama faz uma visita surpresa a Daniel

100. Atmo: Bola de basquete a ser driblada, lançamentos

(SFX: Basketball being dribbled, shots taken)

101. Atmo: Duas pessoas correm

(SFX: Two people running)

102. Eurico: (celebra) Uuuuuh! Estou a ganhar por 5-4, Daniel.
Mostra-me o que sabes, miúdo.

103. Atmo: Daniel salta

(SFX: Dan jumps)

104. ATMO: Daniel marca

(SFX: Dan scores)

105. Daniel: (respira fundo) Ha! 5-5! Intervalo! Preciso de descansar.

KW BEGIN

106.

KW END

107. Atmo: Alguém a bater palmas

(SFX: Clapping of hands)

108. Kanyama: (ao longe, orgulhoso) É assim mesmo, meu filho!
Mostra-lhes do que és capaz.

109. Atmo: Passos de alguém a aproximar-se

(SFX: Footsteps approaching)

110. Daniel: (grita, assustado) Pai! O que é que estás aqui a fazer?

111.

112.

113. Atmo: Passos páram

(SFX: Footsteps stop)

114. Kanyama: Decidi fazer-te uma surpresa! A diretora ainda não sabe que eu estou aqui. Falei com o segurança. Já conheces o meu estilo, não é? E é claro que ele me deixou entrar.

115. Daniel: Pai, este é o Eurico.

116. Eurico: Olá! Muito prazer em conhecê-lo, senhor Kany...

117. Kanyama: **(interrompe-o)** Senhor diretor-executivo Kanyama. O Daniel não te disse quem eu sou?

118. Eurico: **(formal)** Oh, já não me lembrava, senhor. Foi um prazer conhecê-lo, senhor diretor-executivo. Eu agora tenho de ir estudar. Até logo, Daniel!

119. Atmo: Passos de alguém a afastar-se

(SFX: Footsteps leave)

120. Kanyama: Ótimo! Então... cá estou eu. Vim ver a tua nova escola... e a rapariga que te enlouqueceu e te fez esquecer completamente a Anita.

121. Daniel: Ahh...O quê?!

122. Música

123. Outro/Narrador:

E é com Daniel chocado e assustado, com o suor a escorrer pela camisa, que chegamos ao fim deste episódio. O que espera Mário, que agora foge da polícia? Depois de ouvir as novidades de Teresa, Maria também está preocupada com o seu encontro sexual com Daniel. Será que os seus medos se vão tornar realidade? Descubram tudo no próximo episódio!

Acompanhem o vídeoblogue desta série na internet e descubram outras facetas da radionovela através dos vídeos disponíveis em:

www.dw.de/aprenderdeouvido

[www ponto d w ponto d e barra aprender de ouvido]

Nesta página, também podem ler os manuscritos e voltar a ouvir todos os episódios do Learning by Ear - Aprender de Ouvido.

Ou se quiserem podem ouvi-los como podcast em:

www.dw.de/lbepodcast

[www ponto d w ponto d e barra l b e podcast]

Learning by Ear – “Crossroads Generation – Facing Tough Choices” – Episode 21
LbE POR “Dilemas de uma geração na encruzilhada” – 21º Episódio

O que acharam deste programa? Comentem os temas do Learning by Ear -
Aprender de Ouvido no Facebook em:
www.facebook.com/dwportugues

Também podem escrever um e-mail para:

afriportug@dw.de

ou enviar uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Se preferirem, podem enviar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!